

Lens for Digital Single Lens Reflex Camera

Manual de instruções/Инструкция по пользованию/ 使用説明書 / 사용설명서

50mm F2.8 Macro 100mm F2.8 Macro 35mm F1.4 G

SAL50M28/100M28/35F14G

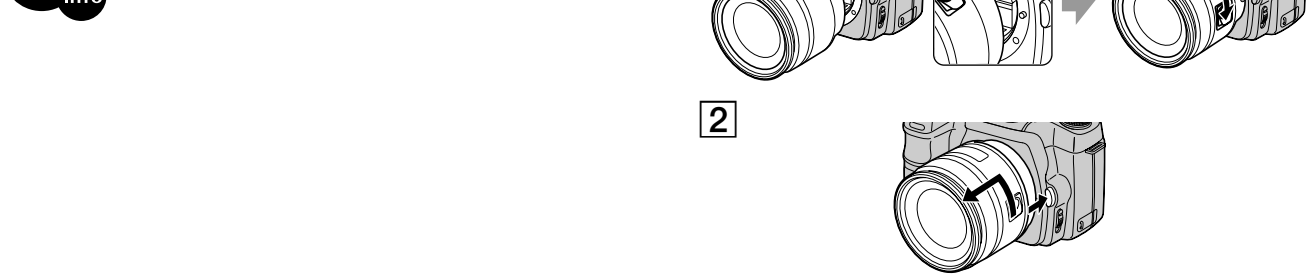
©2006 Sony Corporation Printed in Japan



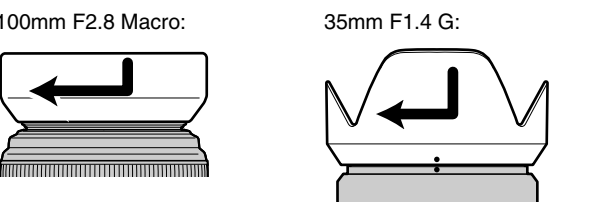
2685162220

http://www.sony.net/

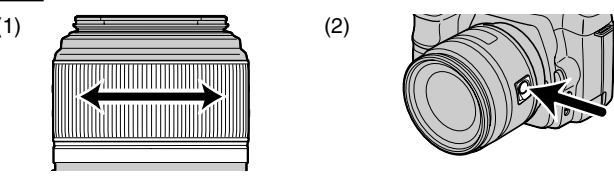
Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.



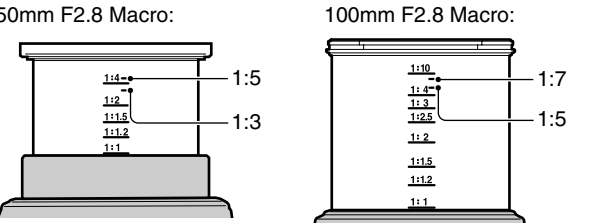
100mm F2.8 Macro: 35mm F1.4 G:



100mm F2.8 Macro: 35mm F1.4 G:



50mm F2.8 Macro: 100mm F2.8 Macro:



50mm F2.8 Macro:											
m	F	∞	2.8	4	5,6	8	11	16	22	32	
∞		28,0	20,1	14,3	10,1	7,16	5,08	3,61	2,57		
2		2,14	2,20	2,29	2,45	2,70	3,17	4,22	7,96		
		1,88	1,83	1,77	1,69	1,59	1,47	1,32	1,16		
0,4		0,404	0,405	0,407	0,410	0,415	0,422	0,431	0,446		
		0,396	0,395	0,393	0,390	0,386	0,381	0,373	0,364		
0,27		0,271	0,272	0,273	0,274	0,275	0,277	0,281	0,285		
		0,269	0,268	0,268	0,266	0,265	0,263	0,260	0,257		
0,23		0,231	0,231	0,232	0,232	0,233	0,235	0,237	0,239		
		0,229	0,229	0,228	0,228	0,227	0,226	0,224	0,222		
0,21		0,211	0,211	0,211	0,212	0,212	0,213	0,215	0,217		
		0,209	0,209	0,209	0,208	0,208	0,207	0,205	0,204		
0,203		0,204	0,204	0,204	0,205	0,205	0,206	0,207	0,209		
		0,202	0,202	0,202	0,202	0,201	0,200	0,199	0,198		
0,200		0,201	0,201	0,201	0,201	0,201	0,201	0,202	0,202		
		0,200	0,200	0,200	0,200	0,200	0,199	0,199	0,198		

100mm F2.8 Macro:											
m	F	∞	2.8	4	5,6	8	11	16	22	32	
∞		107	75,8	53,6	38,0	26,9	19,0	13,5	9,55		
3		3,07	3,11	3,16	3,23	3,33	3,50	3,76	4,21		
		2,93	2,90	2,86	2,80	2,73	2,63	2,50	2,34		
1		1,00	1,00	1,01	1,01	1,02	1,03	1,05	1,08		
		0,993	0,991	0,987	0,982	0,975	0,965	0,951	0,932		
0,6		0,602	0,602	0,603	0,605	0,607	0,610	0,614	0,619		
		0,598	0,598	0,597	0,595	0,593	0,593	0,587	0,582		
0,45		0,451	0,451	0,451	0,452	0,452	0,453	0,455	0,457		
		0,449	0,449	0,449	0,448	0,448	0,447	0,445	0,443		
0,4		0,400	0,400	0,401	0,401	0,401	0,402	0,403	0,404		
		0,400	0,400	0,399	0,399	0,399	0,398	0,397	0,396		
0,37		0,370	0,370	0,370	0,370	0,371	0,371	0,371	0,372		
		0,370	0,370	0,370	0,370	0,369	0,369	0,369	0,368		
0,352		0,352	0,352	0,352	0,352	0,352	0,352	0,353	0,353		
		0,352	0,352	0,352	0,352	0,352	0,351	0,351	0,351		

50mm F2.8 Macro:											
a	+2 +1⅓ +1½ +1¼ +1 +¾ +½ +¼ 0										
b	1,00X (1:1)	0,89X (1:1,13)	0,74X (1:1,36)	0,59X (1:1,68)	0,47X (1:2,15)	0,35X (1:2,9)	0,24X (1:4,2)	0,14X (1:7,2)	0,04X (1:22,6)		
c	0,200	0,202	0,207	0,217	0,235	0,267	0,329	0,482	1,27	∞	

100mm F2.8 Macro:											
a	+2 +1⅓ +1½ +1¼ +1 +¾ +½ +¼ 0										
b	1,00X (1:1)	0,93X (1:1,08)	0,81X (1:1,23)	0,64X (1:1,56)	0,49X (1:2,04)	0,36X (1:2,78)	0,19X (1:5,26)	0,077X (1:12,99)	0,025X (1:40)		
c	0,352	0,355	0,363	0,385	0,420	0,481	0,678	1,47	4,06	∞	

Português

Esta manual destina-se a vários modelos de objectivas.

Esta objectiva destina-se a câmaras α da Sony.

AVISO

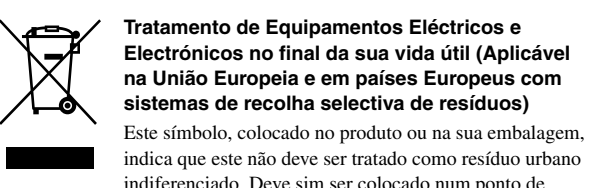
Para reduzir o perigo de fogo ou choque eléctrico, não exponha o aparelho a chuva ou humidade.

Não olhe directamente para o sol com esta objectiva.

Se o fizer, pode sofrer lesões oculares ou a perda da visão.

Não deixe a objectiva ao alcance de crianças pequenas.

Correm o perigo de sofrer um acidente ou ferir-se.



Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurandose que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Notas sobre a utilização

- Não deixe a objectiva exposta à luz solar directa. Se a luz do sol incidir num objecto que se encontre perto pode provocar um incêndio. Se tiver de deixar a objectiva exposta à luz solar directa, coloque a tampa respectiva.
- Tenha cuidado para não sujeitar a objectiva a choques mecânicos quando a montar.
- Sempre que a guardar coloque as tampas respectivas.
- Para evitar a formação de bolor, não deixe a objectiva num local muito húmido durante um período prolongado.
- Não transporte a máquina pegando-lhe pela objectiva.
- Não toque nos contactos da objectiva. Se os contactos estiverem sujos, etc., podem interferir ou impedir o envio e recepção dos sinais entre a objectiva e a câmara provocando um mau funcionamento.

Precauções na utilização do flash

Com certas combinações de objectivas/flash, a objectiva pode tapar parcialmente a luz do flash, provocando sombras na parte inferior da imagem. Quando utilizar o flash integrado na câmara, retire a protecção da objectiva e filme a uma distância de pelo menos 1m do motivo.

Efeito de vinheta

Quando utilizar a objectiva, os cantos do ecrã ficam mais escuros do que o centro. Para diminuir este efeito (designado por vinheta), feche a abertura 1 a 2 pontos.

Condensação

Se a transportar directamente de um local frio para um local quente, pode formar-se condensação na objectiva. Para o evitar, coloque-a num saco de plástico ou outra coisa semelhante. Quando a temperatura do ar no interior do saco atingir a temperatura ambiente, retire a objectiva.

Limpeza da objectiva

- Não toque directamente na superfície da objectiva.
- Se a objectiva estiver suja, retire a sujidade com um soprador para lentes e depois limpe-a com um pano macio, limpo (recomenda-se a utilização de um pano de limpeza KK-CA (opcional)).
- Não utilize nenhum solvente orgânico, como diluente ou benzina para limpar a objectiva ou o con da câmara.

A Nomes das peças

1...Anel de focagem 2...Marca de distância 3...Contactos da objectiva 4...Escala da profundidade de campo 5...Escala de distância 6...Botão Fixar focagem 7...Limitador da distância de focagem* 8...Marca de montagem

* Só para 50mm F2.8 Macro, 100mm F2.8 Macro

B Montar/desmontar a objectiva

Para montar a objectiva (Consulte a ilustração **B-1**.)

- Retire as tampas frontal e traseira da objectiva e a da câmara.
 - Pode montar/desmontar a tampa da objectiva frontal de duas maneiras, (1) e (2). Quando montar/desmontar a tampa da objectiva com a protecção instalada utilize o método (2).

- Alinhe a marca laranja da parte cilíndrica da objectiva com a marca laranja da câmara (marca de montagem), introduza a objectiva na câmara e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até encaixar.
 - Quando montar a objectiva na câmara, não carregue no botão de libertação respectivo.
 - Não monte a objectiva inclinada.

Para retirar a objectiva (Consulte a ilustração **B-2**.)

Carregando no botão de libertação sem soltar, rode a objectiva no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até parar e retire-a.

C Instalar a protecção da objectiva

Nastоящее руководство предназначено для нескольких моделей объективов.

Данный объектив предназначен для фотоаппаратов Sony α.

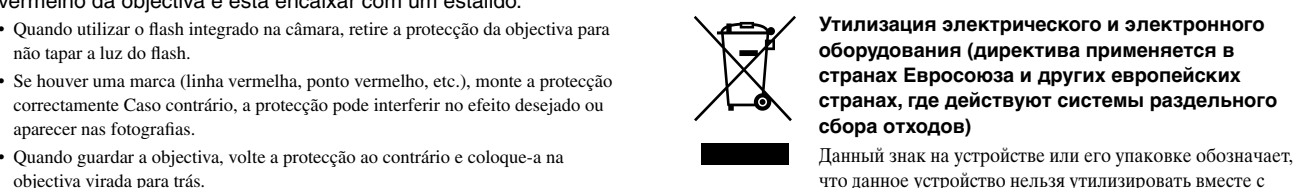
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для снижения риска пожара или поражения электрическим током не допускайте попадания аппарата под дождь или во влажные места. Не смотрите на солнце через этот объектив.

Несоблюдение этого указания может привести к повреждению глаза или потере зрения.

Храните объектив в недоступном для детей месте.

Существует опасность несчастного случая или получения травмы.



Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Примечания по использованию

- Не оставляйте объектив в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей. Если солнечный свет фокусируется на близлежащих объектах, может произойти возгорание. Если все же приходится оставить объектив под воздействием прямых солнечных лучей, обязательно закройте крышку объектива.
- Не подвергайте объектив механическим повреждениям во время его подсоединения.
- Перед помещением объектива на хранение всегда закрывайте крышку объектива.
- Не храните объектив во влажных местах в течение долгого времени, чтобы избежать появления плесени.
- После подсоединения объектива к фотокамере не следует переносить камеру за объектив.
- Не дотрагивайтесь до контактов объектива. Если контакты объектива загрязнены, это может привести к возникновению помех или прерывистый при отправке и получении сигналов между объективом и фотокамерой, что в свою очередь приводит к неполадкам в работе фотокамеры.

Меры предосторожности при использовании вспышки

При определенной комбинации положений объектива и вспышки объектив может частично закрывать свет вспышки, что приводит к возникновению тени в нижней части фотографии. При использовании встроенной вспышки обязательно снимите блинда объектива и выполняйте съемку на расстоянии не менее 1 м от объекта съемки.

Виньетирование

При использовании объектива углы экрана становятся темнее, чем его центр.Чтобы уменьшить этот эффект (называемый виньетированием), закройте диафрагму на 1 - 2 деления.

Конденсация

Если объектив принесен с холода в теплое помещение, на нем может образоваться конденсат. Чтобы избежать этого, помещайте объектив в пластиковый пакет или что-то подобное. Когда температура воздуха в пакете достигнет значения окружающей температуры, извлеките объектив из пакета.

Чистка объектива

- Не дотрагивайтесь до поверхности объектива.
- Если объектив загрязнен, удалите загрязнения с помощью воздушной струи и протрите мягкой, чистой тканью (рекомендуется чистящая ткань KK-CA (не прилагаются)).
- Не используйте органические растворители, например разбавитель или бензин, для очистки объектива или корпуса фотокамеры.

A Названия деталей

1...Кольцо фокусировки 2...Индекс расстояний 3...Контакты объектива 4...Шкала глубины резкости 5...Шкала расстояний 6...Кнопка блокировки фокусировки 7...Ограничитель диапазона фокусировки* 8...Показатель подсоединения объектива
* Только 50mm F2.8 Macro, 100mm F2.8 Macro

B Подсоединение и отсоединение объектива

Подсоединение объектива (см. рис. **B-1**).

- Снимите заднюю и переднюю крышки объектива, а также крышку корпуса камеры.
 - Можно надеть или снять переднюю крышку объектива двумя способами. См. рис. (1) и (2). Если крышка объектива надевается или снимается, когда установлена блинда объектива, воспользуйтесь способом (2).
- Совместите оранжевую метку на корпусе объектива с оранжевой меткой на фотокамере (показатель подсоединения объектива), затем вставьте объектив в камеру и поверните его по часовой стрелке до полной установки.
 - Во время установки объектива не нажимайте кнопку извлечения объектива на фотокамере.
 - Не устанавливайте объектив под углом.

Отсоединение объектива (см. рис. **B-2**).

Нажимая и удерживая кнопку извлечения объектива на фотокамере, поверните объектив против часовой стрелки до упора, а затем отсоедините объектив.

C Установка блинды объектива

Для уменьшения бликов и достижения максимального качества изображения рекомендуется использовать блинду объектива.

- В комплект объектива 50mm F2.8 Macro не входит внешняя блинда. В соответствии с конструкцией объектива в качестве блинды выступает корпус объектива.

Nome (Nome do modelo)	Distância focal equivalente ao formato de 35mm*1 (mm)	Elementos dos grupos da objectiva	Ângulo de visão 1°2	Ângulo de visão 2°2	Focagem mínima°3 (m)	Ampliação máxima (X)	f-stop mínimo	Diâmetro do filtro (mm)	Dimensões (diâmetro máximo x altura) (mm)	Peso (g)
50mm F2.8 Macro (SAL50M28)	75	6-7	47°	32°	0,2	1	f/32	55	Aprox. 71,5x60	Aprox. 295
100mm F2.8 Macro (SAL100M28)	150	8-8	24°	16°	0,35	1	f/32	55	Aprox. 75x98,5	Aprox. 505
35mm F1.4 G (SAL35F14G)	52,5	8-10	63°	44°	0,3	0,2	f/22	55	Aprox. 69x76	Aprox. 510

*1 Os valores para uma distância focal equivalente ao formato de 35mm baseiam-se nas câmaras digitais SLR (Single Lens Reflex) equipadas com um sensor de imagem de tamanho APS-C.

*2 O valor do ângulo de visão 1 baseia-se nas câmaras de formato de 35mm, e o do ângulo de visão 2 nas câmaras digitais SLR (Single Lens Reflex) equipadas com um sensor de imagem de tamanho APS-C.

*3 A focagem mínima é a distância mais curta que vai do sensor de imagem até ao motivo.

- Esta objectiva está equipada com um detector de distância. O detector de distância permite uma medição mais precisa (ADI) utilizando um flash para ADI.
- Dependendo do mecanismo da objectiva, a distância focal pode variar se alterar a distância de filmagem. O cálculo da distância focal tem por base a objectiva focada no infinito.

Itens incluídos: Objectiva (1), Tampa da objectiva frontal (1), Tampa da objectiva traseira (1), Protecção da objectiva*1 (1), Caixa de transporte*2 (1), Documentos impressos

*1 A objectiva 50mm F2.8 Macro não inclui uma protecção de objectiva.

*2 As objectivas 50mm F2.8 Macro e 100mm F2.8 Macro não incluem uma caixa de transporte.

O design e as especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

α é uma marca comercial da Sony Corporation.

100mm F2.8 Macro:

Поместите блинду объектива на выступ на конце корпуса объектива и поверните блинду по часовой стрелке до щелчка.

- 35mm F1.4 G: Выровняйте красную линию на блинде объектива с красной точкой на объективе. Поворачивайте блинду по часовой стрелке, пока красная точка на блинде не совместится с красной точкой на объективе и блинда не защелкнется.
- При использовании встроенной вспышки обязательно снимите блинду объектива во избежание блокировки света вспышки.
- При наличии меток (красная линия, красная точка и т.д.) подсоединяйте блинду объектива надежным образом. В противном случае блинда объектива может мешать получению нужного эффекта или может присутствовать на изображениях.
- При помещением на хранение переверните блинду объектива и установите ее на заднюю часть объектива.

D Фокусировка

При использовании автофокусировки фокусировка объектива выполняется автоматически.

При выполнении фокусировки вручную установите камеру в режим ручной фокусировки и поворачивайте кольцо фокусировки, наблюдая за изображением через видоискатель. Сигнал фокусировки в видоискателе показывает текущую степень фокусировки.

- Когда фокусировку можно слегка повернуть немного более предельных значений шкалы, чтобы обеспечить точность фокусировки при различных температурных условиях эксплуатации. Не вращайте кольцо фокусировки до конца при выполнении фокусировки вручную, даже при предельных значениях шкалы. Посмотрите через видоискатель и установите точную фокусировку.

Кнопка блокировки фокусировки D-2)

Когда нажата кнопка блокировки

